

你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时,请用日本語,无法用日本語的人,请和会讲日本語者一起询问。汉语的咨询时间是在每週的周五,询问处在市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多利用。

夏季的来临开放游泳池

日本的夏天又热又潮湿,最好的消暑方法就是跳到游泳池里,不但凉快还可以锻炼身体,真是一举两得。今夏市营泳池和学校泳池与往年类同,将开放给一般市民使用,以下是泳池开放的日期和时间,我们等待着您和家人及朋友前来。

1. 市营泳池: 市营岩名运动公园泳池 上座综合公园泳池

开放期间: 7月15日(周二)~8月31日(周日)

开放时间: ①9:00~12:00 ②13:00~16:00(换场制),

入场费用: 高中生和成人 320 日元 / 小学生、初中生 100 日元 / 幼儿免费

※存衣柜使用费 50 日元。为防止意外发生请遵守规定,勿携带贵重物品,场内禁止饮食、抽烟及擦防晒霜。

询问: 岩名运动公园泳池 ☎484-1943 上座综合公园泳池 ☎461-2611 岩名田径竞技场 ☎483-0131

2. 学校泳池: 根乡中学 ☎483-0139

入场费用: 免费

开放期间: 7月19日(周六)~8月31日(周日),不开放期间: 8月4、11日(周一)

开放时间: ①13:00~15:00 ②15:30~17:30 ③18:00~20:00(换场制) 来者过多时将限制入场。

开放对象: 在市内居住或工作、小学以上的在校学习者,小学生与 18:00 之后入场的中学生,须有大人陪伴同行入场。

※停车场车位极少,请步行或骑自行车或搭乘公车前来。需戴泳帽、禁止使用泳圈及海滩球。



儿童短期游泳班: (2天)

开放期间: 7月31日(周四)~8月1日(周五) 开放时间: ①13:00~14:00 ②15:30~16:30

※因气候或者是水温不适当时,将停止开放。请多见谅与合作。

对象: 小学生(脸部可浸泡入池不畏水的初学者) 定员: 一班 10 名(先后顺序,各班内容相同)

免费,必须申请报名。

询问报名: 社会教育课 ☎484-6189 ※有无开放的咨询联络处为根乡中学 ☎483-0139



第54回 佐倉市民焰火大会

【日時】8月2日(周六)19:00~

【会场】印幡沼湖畔

※如遇暴风雨,将延至翌日。

【收费观赏席的贩卖】(会前发售) ①收费观览 A 席: 一个伐区 10,000 日元, 位子佐在佐倉故乡广场里, 椅位可坐五个大人, 从这席位可近观到手筒焰火的威势。

②收费观览 B 席: 费用当天为 1 人 1,000 日元(会前贩卖价 900 日元), 位子佐在故乡广场的隣接地。7月1日开始于罗森便利商店贩卖。购买详情请查询 ☎0570-000-777 ※先后顺序 5,000 名, 免费赠送您“特制眼镜”。认精彩的焰火更加戏剧化,有如刘姥姥进大观园的境界。

【询问】佐倉市焰火大会实行委员会 ☎486-6000

【大会现正于募集义务劳动志愿者】~送你 B 席免费票 如果您有兴趣欢迎您来参加。条件为小学生(需有家长陪伴)以上。时期是 8 月 2 日(周六)16:30~18:30(受理为 16:00~)。工作内容: 分发垃圾袋、问卷调查的分配及回收。晚餐必须自己准备。定员为 120 名左右。报名 7 月 23 日(周三)为止。

【询问】佐倉青年会议所 ※询问时间为晚上 10 点止
☎080-5430-7188 FAX 481-4125



2014 佐倉国际(日语·英语)演讲比赛

为了增进外国人与日本人之间的理解,今年照旧举行国际演讲比赛,您有没有兴趣来挑战一下呢?试试看自己的日语、英语能传达多少您心里想讲的话,只要准备 5 分钟以内的演讲,说不定会让您今后的人生变得更积极更充实。

【日時】9月28日(周日)9:30~17:00

【场所】佐倉世纪中心(シニアセンター 佐倉)

【中学生部门】①英语背诵 25 名 ②英语演讲 10 名。
各 2 分~2 分钟 30 秒。

【外国人部门】日语演讲 5 名, 3~5 分钟

【小学生部门】英语背诵及演讲 60 名, 1 分钟以内。

●凡是在本市居住的在学的小、中学生及在学、就业的外国人士都欢迎参加。 ●主题内容自由。

●报名截止日: 小学生部门 7 月 17 日(周四)、中学生及外国人部门 7 月 30 日(周三)止。※超额抽签。

※原稿必须在 9 月 5 日(周五)邮寄到达。

【报名方法】请在往返明信片上,注明部门种类、住址、姓名、电话、学校名、年级,外国人士请加明出身国名及来日年数。返信上写上您的姓名与住址,(在各中小学校、各公民馆等地都领取) 邮件或传真寄到 〒285-0025 楠木町 198-2 レインボープラザ 佐倉 佐倉国际交流基金事務局 ☎ / 传真 484-6326



有关 国民健康保险税纳税通知书、后期高龄者医疗保险费缴纳通知书、护理保险费通知资料

本年度的「①国民健康保险税缴税通知书」「②后期高龄者医疗保险费缴纳通知书」「③护理保险费通知资料」将于7月中旬邮寄给您，请注意您府上的信箱。

①②缴税对象如下：

国民健康保险税～缴税者的是一家之主，其家长就算没有加入国民健康保险，但家属有加入国民健康保险者，必有义务缴纳保险费，缴纳通知书与保险证将寄给家长。

后期高龄者医疗保险费～缴费者是为本人，缴纳通知书与保险证将寄给本人（配偶或家长须负保险费连带责任）

①②缴纳方式～●汇款方式～拿缴税通知书及汇款通知书，国民健康保险税至收税课，后期高龄者医疗保险费至健康保险课提出申请。（2014年7月至2015年2月止，每月月底缴付共8期）●自动扣除方式～从每回的年金中用自动扣除的方式缴付。【已被扣除者】从规定的税额扣除2014年4、6、8月的假定征收额之后，剩余再由10、12月份和2015年2月份的保险费缴纳【10月之后自动扣除者】以规定的税额分期缴纳，7、8、9月份用缴款单或者是汇款方式缴纳。10月之后部分从年金自动扣除。③今年度对缴付护理保险费的人，在7月中旬将用信封方式邮寄于您护理保险费缴纳通知书及缴款单，从年金自动扣除者，以明信片方式通知您缴费金额与缴费日期。而10月开始，以年金自动扣除缴费新加入者，以上两种都将邮寄给您。※7月之后的护理保险负担限度额，因2014年市民课税额而所决定，请别忘了办理更新手续。

【询问】①国民健康保险→健康保险课 ☎484-6125
②后期高龄者医疗→健康保险课 ☎484-6136
③护理保险→高龄者福祉课 ☎484-6187

国民健康保险·后期高龄者医疗的保险证更新了

从8月1日起，国民健康保险及后期高龄者医疗保险证开始更新。请在8月1日以后使用新的保险证。

国民健康保险证改为**紫色**，

后期高龄者医疗保险证改为**绿色**。

新的保险证将在7月中旬左右用挂号的方式寄至府上给您，请在这时期特别注意您的信箱。如出门没在家时，请按照留书的说明询问。

◆所谓后期高龄医疗制度，就是说所有满75岁以上（包括65岁～74岁的残疾者及广域连合有所认定者）加入医疗保险的人。◆所谓限度额适用认定证，就是说受保险人在住院或是看病时，在医院柜台自付费用额的认定证明书。现在持有的认定证明书将于7月31日到期，8月以后仍有需要的人，请再重新办理申请手续。如与前期没有变更，将与新的保险证同封邮寄您府上。

【询问】健康保险课 国民健康保险 ☎484-1783
后期高龄者医疗班 ☎484-6136

屋形船印旛沼观察会 【询问】印旛沼环境基金 485-0397

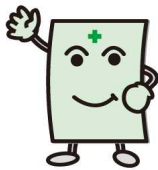
【日期时间】7月24日（周四），共4次 ①9:00～10:00
②10:30～11:30 ③12:30～13:30 ④14:00～13:00

※出船的30分钟前集合，天气不良时延至7月25日

【集合场所】佐仓故乡广场 ※报名截止日期 7月11日

【定员】160名（超额抽签）【费用】100日元（保险费）

【报名方法】在往返明信片（一张五名）上写明全体的姓名、地址、年龄、电话号码及两次希望乘船的时间寄到〒285-8533 佐仓市宫小路町12 印旛沼环境基金



发放 临时福祉给付金及儿童家庭临时特例给付金

申请期间～7月24日（周四）至10月24日（周五）

消费税的提高而增加市民经济的负担，为减轻低所得家庭的负担，特例行政此制度。支付仅限一1回。凡是在2014年1月1日（基准日）当日在佐仓市的住民基本台帐有记录者，将从7月23日起邮寄申请书至您府上。符合条件者请在期间内办理申请手续，但就算收到申请书也有可能不是申请对象者，敬请见谅。

◆临时福祉给付金

【对象】2014年的市民税为免课税者※你的抚养者被课税、受生活保护制度者、短期逗留及非法居留者除外。

【补助金】一人一万日元，符合以下条件可加算五千日元
•现正领取老龄基础年金、障害基础年金、遗族基础年金等者
•在2014年1月份领取儿童抚养津贴、特别儿童抚养津贴、障害儿福祉津贴、特别障害者津贴、经过的福祉津贴等者。

◆儿童家庭临时特例给付金

【对象】要符合下列两条件①在2014年1月份领取儿童抚养津贴或者是领取特别儿童抚养津贴②2014年的所得不能超出领取儿童津贴的规定所得额

【对象儿童】是2014年1月份儿童津贴·特别给付的儿童※临时福祉给付金的对象者及接受生活保护制度者除外

【补助金】儿童一人一万日元

两项申请程序相同，以下为流程

从7月23日起邮寄，有可能符合发放给付金条件的家庭

请在申请书上填写必要事项后，用内附信封寄回市役所

申请受理后，大约在1个半月左右会汇入您指定的帐户
请注意，因状况而异汇款时期有所不同。

※两项的发放条件都符合时，以申请临时福祉给付金为优先。有可能是发放对象但到8月仍未收到申请书时，敬请联络。家暴之因搬离市内事先提出申请必有酌量余地。

【有关制度询问】厚生劳动省咨询柜台 ☎0570-037-192

【手续询问】社会福祉课临时福祉给付金担任

☎484-6021 484-6034

遥控直升机喷洒农药（杀虫剂、杀菌剂）通知

为维持品质良好的稻米能安全生产，以及解决稻作家合理经营，将于以下日期清晨以遥控直升机喷洒农药

时间：预定从清晨4:00～早上10:00左右

※详情请参考7月1日号日文版，实施地区及日期如下：

7月21日（周一）根乡、弥富地区

7月22日（周二）佐仓地区

7月23日（周三）和田地区

7月24日（周四）白井、志津、千代田地区

※因雨、强风、浓雾等天候关系以及依据别市的实施状况，可能会延期或更改开始时间，延期时将以宣传车广播。注意事项：

- ① 喷洒当天请不要进入散布区域（包括汽车行驶进入）
- ② 喷洒区域附近的住家请不要把食物或饮水放在室外
- ③ 喷洒区域附近的住家有需要汽车盖套，敬请事先联络
- ④ 5天之内请不要进入有撒过农药的水田里

请注意：万一吸入农药或者是农药喷洒到身体上的部位，请快速漱口或是马上用肥皂洗干净。

※要是感到不舒服，请和以下当局联络会安排医院就诊
佐仓市植物防疫协会事务局（印旛农协佐仓贩卖中心内）
佐仓市寺崎 683 ☎485-6188